**بسمه تعالی**

**سالنامه 1401**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **ردیف** | **نوع ترجمه** | **متن** | **منبع** |
|  | **عربی** | الشَّرُّ يُعَاقَبُ عَلَيْهِ وَ يُخْزِي [يجزى‏] | غرر الحکم، شماره 1892 |
| فارسی | بدی جزا داده می‌شود و رسوایی دارد. |
|  | **عربی** | ظُلْمُ الْمُسْتَسْلِمِ أَعْظَمُ الْجُرْمِ | غرر الحکم، شماره 7864 |
| فارسی | ستم کردن بر کسی که مطیع است بزرگترین گناه است. |
|  | **عربی** | ظَاهَرَ اللَّهَ سُبْحَانَهُ بِالْعِنَادِ مَنْ ظَلَمَ الْعِبَادَ | غرر الحکم، شماره 10395 |
| فارسی | کسی که به بندگان خدا ستم کند آشکارا با خدای سبحان دشمنی کرده است. |
|  | **عربی** | عِظَمُ الْجَسَدِ وَ طُولُهُ لَا يَنْفَعُ إِذَا كَانَ الْقَلْبُ خَاوِياً | غرر الحکم، شماره 913 |
| فارسی | هرگاه دل (از یاد خدا و خدمت به خلق) خالی باشد بزرگی بدن و درازی آن سودی ندارد. |
|  | **عربی** | قَتَلَ الْقُنُوطُ صَاحِبَهُ | غرر الحکم، شماره 1331 |
| فارسی | ناامیدی صاحب خود را می‌کُشد. |
|  | **عربی** | قَلِيلٌ يَكْفِي خَيْرٌ مِنْ كَثِيرٍ يُطْغِي | غرر الحکم، شماره 8258 |
| فارسی | کمی که بس باشد بهتر است از بسیاری که سرکشی آرد. |
|  | **عربی** | قَرِينُ الْمَعَاصِي رَهِينُ السَّيِّئَاتِ | غرر الحکم، شماره 3534 |
| فارسی | قرین و همراه نافرمانیها، در گرو گناهان است. |
|  | **عربی** | قَلِيلُ الطَّمَعِ يُفْسِدُ كَثِيرَ الْوَرَعِ | غرر الحکم، شماره 6707 |
| فارسی | اندکی از طمع، بسیاری از پرهیزکاری را فاسد می‌کند. |
|  | **عربی** | كَمْ مِنْ نِعْمَةٍ سَلَبَهَا ظُلْمٌ | غرر الحکم، شماره 10415 |
| فارسی | بسا نعمتی که به سبب ستم (صاحب آن) از بین می‌رود. |
|  | **عربی** | كَمْ مِنْ مَفْتُونٍ بِالثَّنَاءِ عَلَيْهِ | غرر الحکم، شماره 10732 |
| فارسی | بسا کسی که به واسطۀ ستایشی که از او شد به فتنه در افتاد. |
|  | **عربی** | كَمْ مِنْ لَذَّةٍ دَنِيَّةٍ مَنَعَتْ سَنِيَّ [سَنَا] دَرَجَاتٍ | غرر الحکم، شماره 6926 |
| فارسی | بسا لذّت پست و ناچیزی که انسان را از نیل به درجات بالا باز دارد. |

**بسمه تعالی**

**سالنامه 1401**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **ردیف** | **نوع ترجمه** | **متن** | **منبع** |
|  | **عربی** | كَمْ مِنْ مَغْرُورٍ بِالسَّتْرِ عَلَيْهِ | غرر الحکم، شماره 7176 |
| فارسی | بسا کسی که به واسطۀ اینکه (خدا گناهش را) بر او پوشانده فریب خورده است. |
|  | **عربی** | كَفَى بِالْمَرْءِ جَهْلًا أَنْ يُنْكِرَ عَلَى النَّاسِ مَا يَأْتِي مِثْلَهُ | غرر الحکم، شماره 7654 |
| فارسی | نادانی آدمی را از این بس که بر مردم زشت شمارد چیزی را که خودش مانند آن را انجام می‌دهد. |
|  | **عربی** | كَثْرَةُ التَّقْرِيعِ تُوغِرُ الْقُلُوبَ وَ تُوحِشُ الْأَصْحَابَ | غرر الحکم، شماره 11006 |
| فارسی | سرزنش زیاد، دلها را به کینه می‌آورد و دوستان را از هم جدا می‌سازد. |
|  | **عربی** | كَثْرَةُ الْعَجَلِ يُزِلُّ الْإِنْسَانَ | غرر الحکم، شماره 5776 |
| فارسی | پر شتابی در کارها انسان را می‌لغزاند. |
|  | **عربی** | كُنْ لِلْمَظْلُومِ عَوْناً وَ لِلظَّالِمِ خَصْماً | غرر الحکم، شماره 11091 |
| فارسی | یاری کنندۀ مظلوم و دشمن ظالم باش (این را بیفکن و آن را بنواز). |
|  | **عربی** | لَنْ تَهْتَدِيَ إِلَى الْمَعْرُوفِ حَتَّى تَضِلَّ عَنِ الْمُنْكَرِ | غرر الحکم، شماره 7647 |
| فارسی | تا از منکر و زشتی پاک نگردی به سوی معروف راه نمی‌یابی. |
|  | **عربی** | لَيْسَ لِإِبْلِيسَ وَهَقٌ أَعْظَمُ مِنَ الْغَضَبِ وَ النِّسَاءِ | غرر الحکم، شماره 6873 |
| فارسی | برای ابلیس کمندی بزرگتر از خشم و زنها نیست. |
|  | **عربی** | مَنْ نَدِمَ فَقَدْ تَابَ | غرر الحکم، شماره 3804 |
| فارسی | هرکس (از گناه) پشیمان شود به تحقیق توبه کرده. |
|  | **عربی** | مَنْ عَيَّرَ بِشَيْ‏ءٍ بُلِيَ بِهِ | غرر الحکم، شماره 11008 |
| فارسی | هرکس دیگری را به چیزی سرزنش کند خودش به آن مبتلا گردد. |
|  | **عربی** | مَنْ كَثُرَ مُنَاهُ قَلَّ رِضَاهُ | غرر الحکم، شماره 7304 |
| فارسی | هرکس آرزوهایش بسیار باشد رضا و خشنودی او کم است. |
|  | **عربی** | مَنْ كَثُرَ ضَحِكُهُ مَاتَ قَلْبُهُ | غرر الحکم، شماره 4473 |
| فارسی | هرکس خندۀ او بسیار باشد دلش می‌میرد. |

**بسمه تعالی**

**سالنامه 1401**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **ردیف** | **نوع ترجمه** | **متن** | **منبع** |
|  | **عربی** | مَنْ طَلَبَ لِلنَّاسِ الْغَوَائِلَ لَمْ يَأْمَنِ الْبَلَاءَ | غرر الحکم، شماره 5693 |
| فارسی | هرکس برای مردم بدی و گرفتاری خواهد از بلا ایمن نباشد. |
|  | **عربی** | مَنْ كَثُرَ مِرَاؤُهُ لَمْ يَأْمَنِ الْغَلَطَ | غرر الحکم، شماره 10647 |
| فارسی | شخص پرستیز و جدل ایمن از غلط کاری نیست. |
|  | **عربی** | مَنْ أُعْطِيَ التَّوْبَةَ لَمْ يُحْرَمِ الْقَبُولَ | غرر الحکم، شماره 3783 |
| فارسی | توبه به هرکس داده شود از قبول محروم نماند. |
|  | **عربی** | مَنْ أَكْثَرَ مَسْأَلَةَ النَّاسِ ذَلَّ | غرر الحکم، شماره 3773 |
| فارسی | هرکس درخواستش از مردم بسیار باشد خوار گردد. |
|  | **عربی** | مَنْ لَزِمَ الطَّمَعَ عَدِمَ الْوَرَعَ | غرر الحکم، شماره 6710 |
| فارسی | هرکس طمع را ملازم گردد پارسایی و ورع را درنیابد. |
|  | **عربی** | مَنْ رَاقَهُ زِبْرُجُ الدُّنْيَا مَلَكَتْهُ الْخُدَعُ | غرر الحکم، شماره 2370 |
| فارسی | هرکس را زینت دنیا خوش آید فریبها مالکش گردند. |
|  | **عربی** | مَنْ تَرَكَ الشَّرَّ فُتِحَتْ عَلَيْهِ أَبْوَابُ الْخَيْرِ | غرر الحکم، شماره 1925 |
| فارسی | هرکس شرّ را ترک کند درهای خیر به رویش گشوده شود. |
|  | **عربی** | مَنْ قَبِلَ النَّصِيحَةَ أَمِنَ مِنَ الْفَضِيحَةِ | غرر الحکم، شماره 4579 |
| فارسی | کسی که نصیحت را بپذیرد از رسوائی مصون ماند. |
|  | **عربی** | مَنْ قَصُرَ أَمَلُهُ حَسُنَ عَمَلُهُ | غرر الحکم، شماره 7263 |
| فارسی | هرکس آرزویش کوتاه باشد کردارش نیکو گردد. |
|  | **عربی** | أَعْظَمُ الْوِزْرِ مَنْعُ قَبُولِ الْعُذْرِ | غرر الحکم، شماره 10245 |
| فارسی | بزرگترین گناه نپذیرفتن عذر و پوزش است. |
|  | **عربی** | مَنْ ذَكَرَ الْمَنِيَّةَ نَسِيَ الْأُمْنِيَّةَ | غرر الحکم، شماره 2655 |
| فارسی | هرکس مرگ را یاد کند آرزوها را فراموش کند. |

**بسمه تعالی**

**سالنامه 1401**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **ردیف** | **نوع ترجمه** | **متن** | **منبع** |
|  | **عربی** | مَنْ طَلَبَ مِنَ الدُّنْيَا مَا يُرْضِيهِ كَثُرَ تَجَنِّيهِ وَ طَالَ تَعَدِّيهِ | غرر الحکم، شماره 2524 |
| فارسی | هرکس از دنیا طلب کند چیزی را که خورسندش سازد گناهش بی شمار و ستمش بسیار گردد. |
|  | **عربی** | مَنْ كَشَفَ ضُرَّهُ لِلنَّاسِ عَذَّبَ نَفْسَهُ | غرر الحکم، شماره 5635 |
| فارسی | هرکس گرفتاری خود را نزد مردم آشکار سازد خودش را عذاب کرده است. |
|  | **عربی** | مَنْ كَثُرَ فِكْرُهُ فِي الْمَعَاصِي دَعَتْهُ إِلَيْهَا | غرر الحکم، شماره 3543 |
| فارسی | هرکس درباره گناهان بسیار بیندیشد گناهان او را به سوی خود کشند. |
|  | **عربی** | مَنْ خَافَ الْعِقَابَ انْصَرَفَ عَنِ السَّيِّئَاتِ | غرر الحکم، شماره 2644 |
| فارسی | هرکس از کیفر گناه بترسد از گناهان خودداری نماید. |
|  | **عربی** | مَنْ مَدَحَكَ بِمَا لَيْسَ فِيكَ فَهُوَ خَلِيقٌ أَنْ يَذُمَّكَ بِمَا لَيْسَ فِيكَ | غرر الحکم، شماره 10739 |
| فارسی | هرکس به آنچه (از نیکی) در تو نیست تو را بستاید چنین کسی سزاوار است به آنچه (از زشتی) در تو نیست تو را نکوهش کند. |
|  | **عربی** | مَنْ عَاقَبَ مُعْتَذِراً عَظُمَتْ [كَثُرَتْ‏] إِسَاءَتُهُ | غرر الحکم، شماره 10695 |
| فارسی | هرکس عذر خواه و پورش طلب را کیفر کند گناهش بزرگ است. |
|  | **عربی** | مَنْ أَنْكَرَ عُيُوبَ النَّاسِ وَ رَضِيَهَا لِنَفْسِهِ فَذَلِكَ الْأَحْمَقُ | غرر الحکم، شماره 1239 |
| فارسی | هرکس عیوب مردم را زشت شمارد و آنها را بر خویش بپسندد به راستی احمق است. |
|  | **عربی** | مَنْ غَضِبَ عَلَى مَنْ لَا يَقْدِرُ عَلَى مَضَرَّتِهِ طَالَ حُزْنُهُ وَ عَذَّبَ نَفْسَهُ | غرر الحکم، شماره 6908 |
| فارسی | هرکس خشم گیرد بر کسی که توانایی رفع ضرر او را از خود نداشته باشد این خشم گیرنده اندوهش دراز و نفسش به رنج و عذاب است. |
|  | **عربی** | مَنْ لَبِسَ الْكِبْرَ وَ السَّرَفَ خَلَعَ الْفَضْلَ وَ الشَّرَفَ | غرر الحکم، شماره 7166 |
| فارسی | هرکس جامۀ کبر و اسراف بپوشد خلعت فضل و شرف را از تن بکَنَد. |
|  | **عربی** | مَنْ أَبْصَرَ زَلَّتَهُ صَغُرَتْ عِنْدَهُ زَلَّةُ غَيْرِهِ | غرر الحکم، شماره 4706 |
| فارسی | هرکس به لغزش خود بینا گردد لغزش دیگری نزد او کوچک خواهد بود. |
|  | **عربی** | مَنْ حَفَرَ لِأَخِيهِ بِئْراً أَوْقَعَهُ اللَّهُ فِي بِئْرِهِ | غرر الحکم، شماره 9606 |
| فارسی | هرکس برای برادرش چاهی بکَنَد خدا او را در همان چاه می‌افکند. |

**بسمه تعالی**

**سالنامه 1401**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **ردیف** | **نوع ترجمه** | **متن** | **منبع** |
|  | **عربی** | مَنْ تَتَبَّعَ عَوْرَاتِ النَّاسِ كَشَفَ اللَّهُ عَوْرَتَهُ | غرر الحکم، شماره 9657 |
| فارسی | هرکس به دنبال عیوب و زشتی های مردم افتد خدا عیب و زشتی او را آشکار سازد. |
|  | **عربی** | مَنْ عَمِيَ عَنْ زَلَّتِهِ اسْتَعْظَمَ زَلَّةَ غَيْرِهِ | غرر الحکم، شماره 4707 |
| فارسی | هرکس از عیب و لغزش خود نابینا باشد لغزش دیگری را بزرگ شمارد. |
|  | **عربی** | مَنْ أُثْنِيَ عَلَيْهِ بِمَا لَيْسَ فِيهِ سُخِرَ بِهِ | غرر الحکم، شماره 10740 |
| فارسی | هرکس ستوده شود به آنچه که در وی نیست به آن چیز مسخره شده است. |
|  | **عربی** | مَنْ رَكِبَ الْعَجَلَ رَكِبَتْهُ الْمَلَامَةُ | غرر الحکم، شماره 5802 |
| فارسی | هرکس بر شتاب سوار شود سرزنش بر وی سوار شود. |
|  | **عربی** | مَنِ اعْتَذَرَ مِنْ غَيْرِ ذَنْبٍ فَقَدْ أَوْجَبَ عَلَى نَفْسِهِ الذَّنْبَ | غرر الحکم، شماره 10250 |
| فارسی | هرکس بدون داشتن گناه عذرخواهی کند به تحقیق گناه را بر نفس خود ثابت کند. |
|  | **عربی** | مَنْ جَزَعَ فَنَفْسَهُ عَذَّبَ وَ أَمْرَ اللَّهِ سُبْحَانَهُ أَضَاعَ وَ ثَوَابَهُ بَاعَ | غرر الحکم، شماره 5637 |
| فارسی | هرکس جزع و بی تابی کند خود را معذّب سازد و فرمان خدای سبحان را ضایع کند و ثواب خود را بفروشد. |
|  | **عربی** | مَنْ مَدَحَكَ بِمَا لَيْسَ فِيكَ فَهُوَ ذَمٌّ لَكَ إِنْ عَقَلْتَ | غرر الحکم، شماره 10741 |
| فارسی | هرکس تو را مدح کند به آنچه که در تو نیست پس آن مدح برای تو مذمّت است اگر دریابی. |
|  | **عربی** | مَنْ جُمِعَ لَهُ مَعَ الْحِرْصِ عَلَى الدُّنْيَا الْبُخْلُ بِهَا فَقَدِ اسْتَمْسَكَ بِعَمُودَيِ اللُّؤْمِ | غرر الحکم، شماره 5604 |
| فارسی | هرکس حرص و بخل بر دنیا را بکجا با هم جمع نماید به تحقیق به دو ستون دنائت و پستی مرتبه چنگ در زده است. |
|  | **عربی** | اذْكُرْ عِنْدَ الظُّلْمِ عَدْلَ اللَّهِ فِيكَ وَ عِنْدَ الْقُدْرَةِ قُدْرَةَ اللَّهِ عَلَيْكَ | غرر الحکم، شماره 3605 |
| فارسی | هنگام بیدادگری داد خدای را به یاد آر و هنگام توانایی، توانایی خدا را بر خودت متذکّر باش. |
|  | **عربی** | اضْرِبْ خَادِمَكَ إِذَا عَصَى اللَّهَ وَ اعْفُ عَنْهُ إِذَا عَصَاكَ | غرر الحکم، شماره 7817 |
| فارسی | خدمتکارت اگر خدا را نافرمانی کرد بزن و اگر تو را نافرمانی کرد بگذر. |
|  | **عربی** | احْذَرُوا عَدُوّاً نَفَذَ فِي الصُّدُورِ خَفِيّاً وَ نَفَثَ فِي الْآذَانِ نَجِيّاً | غرر الحکم، شماره 5810 |
| فارسی | بترسید از دشمنی که پنهانی در سینه ها راه می‌یابد و آهسته در گوشها راز می‌گوید. |

**بسمه تعالی**

**سالنامه 1401**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **ردیف** | **نوع ترجمه** | **متن** | **منبع** |
|  | **عربی** | اسْتُرِ الْعَوْرَةَ مَا اسْتَطَعْتَ يَسْتُرِ اللَّهُ سُبْحَانَهُ مِنْكَ مَا تُحِبُّ سَتْرَهُ | غرر الحکم، شماره 10367 |
| فارسی | تا آنجا که می‌توانی عیب پوش دیگران باش تا اینکه خدای سبحان عیبی را که پوشاندن آن را دوست می‌داری از تو بپوشاند. |
|  | **عربی** | اسْتَقْبِحْ مِنْ نَفْسِكَ مَا تَسْتَقْبِحُهُ مِنْ غَيْرِكَ | غرر الحکم، شماره 11030 |
| فارسی | آنچه از دیگران زشت می‌شماری از خودت نیز زشت بشمار. |
|  | **عربی** | اتَّقُوا خِدَاعَ الْآمَالِ فَكَمْ مِنْ مُؤَمِّلِ يَوْمٍ لَمْ يُدْرِكْهُ وَ بَانِي بِنَاءٍ لَمْ يَسْكُنْهُ وَ جَامِعِ مَالٍ لَمْ يَأْكُلْهُ وَ لَعَلَّهُ مِنْ بَاطِلٍ جَمَعَهُ وَ مِنْ حَقٍّ مَنَعَهُ أَصَابَهُ حَرَاماً وَ احْتَمَلَ بِهِ آثَاماً | غرر الحکم، شماره 7247 |
| فارسی | از فریب آرزوها بترسید چه بسا کسی روزی را امیدوار باشد که آن روز را درنیافته باشد و سازندۀ بنایی که در آن ساکن نشده باشد و گرد آورندۀ مالی که آن را نخورده باشد، شاید آن را از راه نامشروع جمع کرده و از بابت حقّی است که نداده است از حرام به وی رسیده و گناهان بسیاری را به واسطۀ آن به دوش کشیده است. |
|  | **عربی** | اتَّقُوا بَاطِلَ الْأَمَلِ فَرُبَّ مُسْتَقْبِلِ يَوْمٍ لَيْسَ بِمُسْتَدْبِرِهِ وَ مَغْبُوطٍ فِي أَوَّلِ لَيْلَةٍ قَامَتْ بَوَاكِيهِ فِي آخِرِهِ | غرر الحکم، شماره 7231 |
| فارسی | از آرزوی بیجا بپرهیزید چه بسا کسی که به روزی درآید که آن را به آخر نرساند و کسی که در اوّل شب مردم به او حسرت برند و آخر شب گریه کنندگان به گریه و زاری بر او برخیزند. |
|  | **عربی** | إِيَّاكَ وَ الظُّلْمَ فَإِنَّهُ يَزُولُ عَمَّنْ تَظْلِمُهُ وَ يَبْقَى عَلَيْكَ | غرر الحکم، شماره 10381 |
| فارسی | بر تو باد به دوری از ستمکاری، زیرا ستم از ستمکش می‌گذرد و بر تو باقی می‌ماند. |
|  | **عربی** | إِيَّاكَ وَ الْإِعْجَابَ وَ حُبَّ الْإِطْرَاءِ فَإِنَّ ذَلِكَ مِنْ أَوْثَقِ فُرَصِ الشَّيْطَانِ | غرر الحکم، شماره 10725 |
| فارسی | بر تو باد به دوری از خود پسندی و دوست داشتن مبالغه در مدح (مبالغۀ مردم در مدح تو) که این از محکمترین فرصتهای شیطان است. |
|  | **عربی** | إِيَّاكَ أَنْ تَكُونَ عَلَى النَّاسِ طَاعِناً وَ لِنَفْسِكَ مُدَاهِناً فَتَعْظُمَ عَلَيْكَ الْحَوْبَةُ وَ تُحْرَمَ الْمَثُوبَةَ | غرر الحکم، شماره 4509 |
| فارسی | بپرهیز از اینکه بر مردم طعنه زننده و برای نفس خودت سهل انگار باشی که آن وقت گناهت سنگین شود و از ثواب محروم گردی. |
|  | **عربی** | إِيَّاكَ وَ مَا يُسْخِطُ رَبَّكَ وَ يُوحِشُ النَّاسَ مِنْكَ فَمَنْ أَسْخَطَ رَبَّهُ تَعَرَّضَ لِلْمَنِيَّةِ وَ مَنْ أَوْحَشَ النَّاسَ تَبَرَّأَ مِنَ الْحُرِّيَّةِ | غرر الحکم، شماره 4016 |
| فارسی | بپرهیز ار چیزی که پروردگارت را به خشم آورد و مردم را از تو بِرَمانَد زیرا هرکس پروردگارش را به خشم آورد خود را در معرض مرگ در آورده و هرکس مردم را برَمانَد از آزادگی جدا گردد. |
|  | **عربی** | أَفْضَلُ مِنِ اكْتِسَابِ الْحَسَنَاتِ اجْتِنَابُ السَّيِّئَاتِ | غرر الحکم، شماره 5967 |
| فارسی | از کسب نیکی ها بهتر دوری گزیدن از زشتی ها و گناهان است. |
|  | **عربی** | أَكْثَرُ النَّاسِ أَمَلًا أَقَلُّهُمْ لِلْمَوْتِ ذِكْراً | غرر الحکم، شماره 7215 |
| فارسی | پر آرزوترین مردم کسی است که کمتر به یاد مردن باشد. |
|  | **عربی** | إِنَّ مِنَ النِّعْمَةِ تَعَذُّرَ الْمَعَاصِي | غرر الحکم، شماره 3527 |
| فارسی | به درستی که مقدور نشدن گناهان نعمت است. |

**بسمه تعالی**

**سالنامه 1401**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **ردیف** | **نوع ترجمه** | **متن** | **منبع** |
|  | **عربی** | أَطْوَلُ النَّاسِ أَمَلًا أَسْوَؤُهُمْ عَمَلًا | غرر الحکم، شماره 7214 |
| فارسی | در میان مردم کسی که آرزویش درازتر است که کردارش از همه زشت تر باشد. |
|  | **عربی** | أَوَّلُ الشَّهْوَةِ [الشَّهَوَاتِ‏] طَرَبٌ وَ آخِرُهَا عَطَبٌ | غرر الحکم، شماره 6946 |
| فارسی | اوّل شهوت سرمستی و خوشی آخرش هلاکت و تباهی است. |
|  | **عربی** | أَشَدُّ الذُّنُوبِ عِنْدَ اللَّهِ سُبْحَانَهُ ذَنْبٌ اسْتَهَانَ بِهِ رَاكِبُهُ | غرر الحکم، شماره 3570 |
| فارسی | سخت ترین گناهان نزد خدای سبحان گناهی است که کننده اش آن را سبک گیرد. |
|  | **عربی** | أَعْظَمُ الذُّنُوبِ عِنْدَ اللَّهِ سُبْحَانَهُ ذَنْبٌ صَغُرَ عِنْدَ صَاحِبِهِ | غرر الحکم، شماره 3571 |
| فارسی | بزرگترین گناهان نزد خدای سبحان گناهی است که صاحبش آن را کوچک پندارد. |
|  | **عربی** | أَسْرَعُ الْمَعَاصِي عُقُوبَةً أَنْ تَبْغِيَ عَلَى مَنْ لَا يَبْغِي عَلَيْكَ | غرر الحکم، شماره 10450 |
| فارسی | شتابان ترین گناهان از حیث عقوبت آن است که ستم کنی بر کسی که بر تو ستم نکرده است. |
|  | **عربی** | إِعَادَةُ الِاعْتِذَارِ تَذْكِيرٌ بِالذَّنْبِ | غرر الحکم، شماره 10247 |
| فارسی | اعاده کردن پوزش خواهی یادآوری گناه است. |
|  | **عربی** | الْإِفْرَاطُ فِي الْمَلَامَةِ يَشُبُّ نَارَ اللَّجَاجَةِ | غرر الحکم، شماره 4507 |
| فارسی | زیاده روی در ملامت، آتش لجاجت را مشتعل می‌سازد. |
|  | **عربی** | أَكْبَرُ الْعَيْبِ أَنْ تَعِيبَ غَيْرَكَ بِمَا هُوَ فِيكَ | غرر الحکم، شماره 4558 |
| فارسی | بزرگترین عیب آن است که به چیزی که در خودت هست دیگران را عیبناک بدانی. |
|  | **عربی** | أَعْظَمُ الذُّنُوبِ عِنْدَ اللَّهِ ذَنْبٌ أَصَرَّ عَلَيْهِ عَامِلُهُ | غرر الحکم، شماره 3582 |
| فارسی | بزرگترین گناهان نزد خدا، آن گناهی است که کننده اش بر آن اصرار ورزد. |
|  | **عربی** | مَنْ بَلَّغَكَ شَتْمَكَ فَقَدْ شَتَمَكَ | غرر الحکم، شماره 4516 |
| فارسی | هرکس دشنام تو را (که پنهان از تو گفته اند) به تو برساند خودش تو را دشنام داده است. |
|  | **عربی** | أَهْلَكُ شَيْ‏ءٍ اسْتِدَامَةً الضَّلَالُ | غرر الحکم، شماره 1667 |
| فارسی | هلاک کننده ترین چیز پایداری انسان بر گمراهی است. |

**بسمه تعالی**

**سالنامه 1401**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **ردیف** | **نوع ترجمه** | **متن** | **منبع** |
|  | **عربی** | أَقَلُّ مَا يَلْزَمُكُمْ لِلَّهِ تَعَالَى أَنْ لَا تَسْتَعِينُوا بِنِعَمِهِ عَلَى مَعَاصِيهِ | غرر الحکم، شماره 3526 |
| فارسی | کمترین حقّی که از خدای سبحان بر عهدۀ شماست اینکه از نعمتهای او در راه نافرمانی اش یاری بجویید. |
|  | **عربی** | أَبْعَدُ النَّاسِ مِنَ النَّجَاحِ الْمُسْتَهْتَرُ بِاللَّهْوِ وَ الْمِزَاحِ | غرر الحکم، شماره 10542 |
| فارسی | دورترین مردم از رستگاری کسی است که دلباخته و شیفتۀ لهو و مزاح است. |
|  | **عربی** | إِنَّ النِّسَاءَ هَمُّهُنَّ زِينَةُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَ الْفَسَادُ فِيهَا | غرر الحکم، شماره 9367 |
| فارسی | به درستی که زنان همّتشان در زیور زندگانی دنیا و فساد کردن در آن است. |
|  | **عربی** | إِنْ تَنَزَّهُوا عَنِ الْمَعَاصِي يُحْبِبْكُمُ اللَّهُ [يُنْجِكُمُ اللَّهُ‏] | غرر الحکم، شماره 3593 |
| فارسی | اگر از گناهان پاکیزکی جویید خدا شما را دوست خواهد داشت. |
|  | **عربی** | إِنَّكَ إِنِ اجْتَنَبْتَ السَّيِّئَاتِ نِلْتَ رَفِيعَ الدَّرَجَاتِ | غرر الحکم، شماره 3594 |
| فارسی | براستی که تو اگر از گناهان دوری گزینی به مرتبه های بلندی می‌رسی. |
|  | **عربی** | مَنْ شَهِدَ لَكَ بِالْبَاطِلِ شَهِدَ عَلَيْكَ بِمِثْلِهِ | غرر الحکم، شماره 11123 |
| فارسی | هرکس به باطل به سود تو شهادت دهد به زیان تو نیز بمانند آن باطل شهادت خواهد داد. |
|  | **عربی** | مَنْ عَذَلَ سَفِيهاً فَقَدْ عَرَّضَ لِلسَّبِّ نَفْسَهُ | غرر الحکم، شماره 1267 |
| فارسی | هرکس نادانی را ملامت کند خودش را در معرض شنیدن دشنام در آورده است. |
|  | **عربی** | مِنْ أَشَدِّ عُيُوبِ الْمَرْءِ أَنْ تَخْفَى عَلَيْهِ عُيُوبُهُ | غرر الحکم، شماره 4710 |
| فارسی | از بدترین عیبهای آدمی، پوشیده ماندن عیبهای او بر خود اوست. |
|  | **عربی** | مِنْ عَلَامَةِ اللُّؤْمِ تَعْجِيلُ الْعُقُوبَةِ | غرر الحکم، شماره 10697 |
| فارسی | از علامت پَستی، تعجیل در کیفر کردن است. |
|  | **عربی** | مَا أَفْسَدَ الدِّينَ كَالدُّنْيَا | غرر الحکم، شماره 2231 |
| فارسی | چیزی مانند دنیا دین را تباه نکند. |
|  | **عربی** | مَا أَطَالَ أَحَدٌ فِي الْأَمَلِ إِلَّا قَصَّرَ فِي الْعَمَلِ | غرر الحکم، شماره 7261 |
| فارسی | هیچ کس آرزو را دراز نکرد مگر اینکه در عمل کوتاهی کرد. |

**بسمه تعالی**

**سالنامه 1401**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **ردیف** | **نوع ترجمه** | **متن** | **منبع** |
|  | **عربی** | مَا عَقَلَ مَنْ أَطَالَ أَمَلَهُ | غرر الحکم، شماره 7227 |
| فارسی | آن که آرزویش دراز است عاقل نیست. |
|  | **عربی** | مَا أَقْبَحَ الْعُقُوبَةَ مَعَ الِاعْتِذَارِ | غرر الحکم، شماره 10698 |
| فارسی | چه زشت است عقوبت گنه کار با وجود عذرخواهی او. |
|  | **عربی** | مَا تَسَابَّ اثْنَانِ إِلَّا غَلَبَ أَلْأَمُهُمَا | غرر الحکم، شماره 4517 |
| فارسی | هیچ دو نفری به یکدیگر دشنام ندهند مگر اینکه آن که پست تر است غلبه کند. |
|  | **عربی** | مَا زَالَتْ عَنْكُمْ نِعْمَةٌ وَ لَا غَضَارَةُ عَيْشٍ إِلَّا بِذُنُوبٍ اجْتَرَحْتُمُوهَا وَ مَا اللَّهُ‏ بِظَلَّامٍ لِلْعَبِيدِ | غرر الحکم، شماره 1728 |
| فارسی | هیچ نعمت و خرّمی عیشی از شما گرفته نشد مگر به واسطۀ گناهانی که کسب کرده اید و خداوند ستم کننده بر بندگان نیست. |
|  | **عربی** | مَا لَا يَنْبَغِي أَنْ تَفْعَلَهُ فِي الْجَهْرِ فَلَا تَفْعَلْهُ فِي السِّرِّ | غرر الحکم، شماره 7538 |
| فارسی | آنچه را که در آشکارا شایسته نیست بجای آوری در نهان آن را بجای میاور. |
|  | **عربی** | مَا أَقْبَحَ بِالْإِنْسَانِ بَاطِناً عَلِيلًا وَ ظَاهِراً جَمِيلًا | غرر الحکم، شماره 10478 |
| فارسی | چه زشت است به انسان باطنی بیمار و ظاهری زیبا. |
|  | **عربی** | مَا أَطَالَ أَحَدٌ الْأَمَلَ إِلَّا نَسِيَ الْأَجَلَ وَ أَسَاءَ الْعَمَلَ | غرر الحکم، شماره 7286 |
| فارسی | هیچ کس آرزو را دراز نگردانید مگر اینکه مرگ را فراموش کرد و عمل را زشت گذارد. |
|  | **عربی** | بِالظُّلْمِ تَزُولُ النِّعَمُ | غرر الحکم، شماره 10413 |
| فارسی | به سبب ستم نعمتها زایل می‌شود. |
|  | **عربی** | مُذِيعُ الْفَاحِشَةِ كَفَاعِلِهَا | غرر الحکم، شماره 7602 |
| فارسی | فاش کنندۀ زشتی مثل کنندۀ آن است. |
|  | **عربی** | مُدَاوَمَةُ [مُدَارَاةُ] الْمَعَاصِي تَقْطَعُ الرِّزْقَ | غرر الحکم، شماره 1729 |
| فارسی | مداومت گناهان روزی را قطع می‌کند. |
|  | **عربی** | مَادِحُ الرَّجُلِ بِمَا لَيْسَ فِيهِ مُسْتَهْزِئٌ بِهِ | غرر الحکم، شماره 10742 |
| فارسی | مدح کنندۀ مرد به آنچه در او نبوده باشد تمسخر کنندۀ اوست. |

**بسمه تعالی**

**سالنامه 1401**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **ردیف** | **نوع ترجمه** | **متن** | **منبع** |
|  | **عربی** | مِسْكِينٌ ابْنُ آدَمَ مَكْتُومُ الْأَجَلِ مَكْنُونُ الْعِلَلِ [الْفِعْلِ‏] مَحْفُوظُ الْعَمَلِ تُولِمُهُ الْبَقَّةُ وَ تُنْتِنُهُ الْعَرَقَةُ وَ تَقْتُلُهُ الشَّرَقَةُ | غرر الحکم، شماره 7539 |
| فارسی | بیچاره آدمی زاد! اجلش پنهان، بیماریهایش پوشیده، اعمالش همه نوشته شده، پشه ای او را آزار رساند، عرق کردنی او را بد بو سازد و جرعه ای گلو گیرش شده او را از پای درآورد. |
|  | **عربی** | لَا تَسْتَحْسِنْ مِنْ نَفْسِكَ مَا مِنْ غَيْرِكَ تَسْتَنْكِرُهُ | غرر الحکم، شماره 9761 |
| فارسی | هرچه را که از دیگری زشت می‌شماری از خودت زیبا مشمار. |
|  | **عربی** | إِذَا بَلَغْتُمْ نِهَايَةَ الْآمَالِ فَاذْكُرُوا بَغَتَاتِ الْآجَالِ | غرر الحکم، شماره 3185 |
| فارسی | هرگاه به منتهی درجه آرزوی خود رسیدید از اجلهای ناگهانی یادی بکنید. |
|  | **عربی** | إِذَا رَأَيْتَ مَظْلُوماً فَأَعِنْهُ عَلَى الظَّالِمِ | غرر الحکم، شماره 10364 |
| فارسی | هرگاه ستمدیده را ببینی او را بر ضدّ ستمکار یاری کن. |
|  | **عربی** | إِذَا بَلَغَ اللَّئِيمُ فَوْقَ مِقْدَارِهِ تَنَكَّرَتْ أَحْوَالُهُ | غرر الحکم، شماره 5588 |
| فارسی | هرگاه لئیم بیش از اندازۀ خودش ترقّی کند حالات و رفتارش زشت گردد. |
|  | **عربی** | لَا تَظْلِمَنَّ مَنْ لَا يَجِدُ نَاصِراً إِلَّا اللَّهَ | غرر الحکم، شماره 7893 |
| فارسی | ستم مکن به کسی که جز خدا یاری کننده ای نیابد. |
|  | **عربی** | تَجَنَّبُوا الْمُنَى فَإِنَّهَا تَذْهَبُ بِبَهْجَةِ نِعَمِ اللَّهِ عِنْدَكُمْ وَ تُلْزِمُ اسْتِصْغَارَهَا لَدَيْكُمْ وَ عَلَى قِلَّةِ الشُّكْرِ مِنْكُمْ | غرر الحکم، شماره 7298 |
| فارسی | از آرزوها دوری کنید زیرا که آنها نیکویی نعمتهای خدا را که نزد شماست می‌برند و لازم می‌سازند که نعمتهای او را که نزد شماست کوچک شمارید و شما را وادار به کم شکری می‌کنند. |
|  | **عربی** | شَرُّ النَّاسِ مَنْ يَرَى أَنَّهُ خَيْرُهُمْ | غرر الحکم، شماره 7082 |
| فارسی | بدترین مردم کسی است که خود را بهتر از دیگران ببیند. |
|  | **عربی** | لَا تَفْرَحَنَّ بِسَقْطَةِ غَيْرِكَ فَإِنَّكَ لَا تَدْرِي مَا يُحْدِثُ بِكَ الزَّمَانُ | غرر الحکم، شماره 6842 |
| فارسی | از افتادن دیگری شاد مشو برای اینکه نمی‌دانی روزگار برای تو چه پیش می‌آورد. |
|  | **عربی** | لَا غَارَّ [لَا عَارَّ] أَخْدَعُ مِنَ الْأَمَلِ | غرر الحکم، شماره 7251 |
| فارسی | هیچ فریب دهنده ای فریب دهنده تر از آرزو نیست. |
|  | **عربی** | لَا يَأْمَنُ أَحَدٌ صُرُوفَ الزَّمَانِ وَ لَا يَسْلَمُ مِنْ نَوَائِبِ الْأَيَّامِ | غرر الحکم، شماره 1763 |
| فارسی | احدی از تغییرات زمان ایمن نیست و از مصیبت های روزگار سالم نمی‌ماند. |